

31994R3287

31.12.1994.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 349/79

**UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 3287/94**  
**od 22. prosinca 1994.**  
**o pregledu robe za izvoz iz Zajednice prije otpreme**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 113.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta <sup>(1)</sup>,

budući da brojne države u razvoju imaju programe za takozvane preglede prije otpreme kako bi osigurale pravilnu raspodjelu ograničenih deviznih sredstava uvoznicima te kako bi se borile protiv takvih aktivnosti kao što su previsoko i prenisko zaračunavanja te prevara; budući da te države u razvoju imenuju privatne kompanije da obave tu zadaću koja uključuje i provjeru kvalitete, kao i cijene proizvoda namijenjenih izvozu na državno područje ovih država;

budući da Zajednica priznaje pravo država u razvoju da obavljaju preglede prije otpreme; međutim, budući da pregledi prije otpreme mogu dovesti do neprimjerenog uplitanja u cijenu koja je slobodno dogovorena između strana ugovora te do drugih postupaka koji čine nepotrebnu prepreku trgovini; budući da zato treba poduzeti napore putem suradnje i tehničke pomoći kako bi se smanjila potreba za pregledima prije otpreme;

budući da je Završni dokument Urugvajске runde potpisan 15. travnja u Marakešu (Maroko) uspostavio Sporazum o pregledima prije otpreme između članica Svjetske trgovinske organizacije („Sporazum WTO-a”); budući da je taj Sporazum odobren i budući da ga treba početi provoditi u Zajednici;

budući da zakonodavstvo Zajednice izvoznicima pruža dodatna jamstva da se pregledi prije otpreme obavljaju u skladu s odredbama Sporazuma WTO-a i stoga ne predstavljaju prepreku trgovini;

budući da bi s tim ciljem trebalo donijeti određene uvjete za obavljanje aktivnosti vezanih uz preglede prije otpreme koji se obavljaju u Zajednici;

budući da je zbog održavanja jedinstvenih načela izvozne politike Zajednice potrebno da aktivnosti subjekata koji obavljaju preglede prije otpreme budu uređene na jednak način;

budući da postoje mnogi razlozi za pojednostavljivanje postupaka koliko god je to moguće, a posebno u vezi s razmatranjem cijena; no, budući da Sporazuma WTO-a ne predviđa iznimke i budući da se takve iznimke mogu primijeniti samo uz suglasnost subjekata koji obavljaju pregled prije otpreme;

budući da bi trebalo uspostaviti učinkoviti postupak za rješavanje sporova nastalih između izvoznika i subjekata koji obavljaju preglede prije otpreme; budući da Sporazum WTO-a predviđa takav postupak;

budući da bi sporove nastale zbog neispunjavanja uvjeta i nepoštivanja postupaka od strane subjekata koji obavljaju preglede prije otpreme trebalo rješavati s trećim državama koje ovlašćuju te subjekte te u skladu s relevantnim postupcima Zajednice i WTO-a;

budući da se u članku 3. stavku 3. Sporazuma WTO-a predviđa tehnička pomoć trećim zemljama,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Ova se Uredba primjenjuje na aktivnosti koje na carinskom teritoriju Europske zajednice obavljaju subjekti za preglede prije otpreme koji u ime vlada ili javnih tijela trećih zemalja obavljaju kontrole kvalitete, visine cijene, uključujući tečajnu listu i financijske uvjete robe namijenjene za izvoz na državno područje tih trećih zemalja („programi pregleda prije otpreme”).

*Članak 2.*

1. Za aktivnosti subjekata za pregled prije otpreme kako su definirane u članku 1. vrijedi postupak prethodnog obavješćivanja pod uvjetima navedenim u ovoj Uredbi.

<sup>(1)</sup> Mišljenje od 14. prosinca 1994. (još nije objavljeno u Službenom listu).

2. U svojoj obavijesti subjekti za pregled prije otpreme Komisiji priopćuju odredbe, osim naknade za rad, ugovora sklopljenih s vladama ili javnim tijelima trećih zemalja u ime kojih se uspostavlja program pregleda prije otpreme. Oni Komisiji naknadno priopćuju sve preinake vezane uz uvjete nadzora. Također navode koje su mjere poduzeli kako bi ispunili uvjete navedene u ovoj Uredbi.

3. Komisija državama članicama prosljeđuje kopije svih primljenih obavijesti.

### Članak 3.

Obavješćivanje o aktivnostima spomenuto u članku 2. obuhvaća sljedeće aktivnosti:

- (a) fizički pregled trgovačke robe prije izvoza kako bi se provjerilo odgovara li pošiljka (kvalitetom, kvantitetom) specifikacijama iz ugovora te poštuju li se pravila i norme države uvoznice ili ona priznata na međunarodnoj razini;
- (b) provjeru cijene i, prema potrebi, tečaja valute na temelju ugovora između izvoznika i uvoznika, predračuna i, prema potrebi, zahtjeva za dozvolom uvoza.

### Članak 4.

Subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme pri obavljanju svojih aktivnosti moraju ispuniti sljedeće uvjete:

- (a) Prije svakog nadzora subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme obavješćuju izvoznika o pojedinostima pregleda i kriterijima koji će se primijeniti.

Subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme provode odgovarajući nadzor u onom vremenskom roku koji omogućuje da se izbjegnu neopravdana kašnjenja. Oni također nakon primitka posljednjih dokumenata i nakon obavljenog pregleda u roku od pet radnih dana izdaju Završno izvješće o povoljnim nalazima ili donose iscrpno pisano objašnjenje u kojem se navode razlozi zbog kojih Završno izvješće nije izdano. U potonjem slučaju izvoznici imaju mogućnost iznijeti svoje viđenje u pisanom obliku te, ako to izvoznici zatraže, može se dogovoriti ponovni pregled za najraniji datum koji odgovara objema stranama.

Subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme također, ako izvoznici to zatraže, prije datuma fizičkog pregleda obavljaju preliminarnu provjeru cijene i, prema potrebi, tečaja valute na temelju ugovora između izvoznika i uvoznika, predračuna i, prema potrebi, zahtjeva za dozvolom uvoza. Oni nakon obavljene preliminarne provjere odmah u pisanom

obliku obavješćuju izvoznike o prihvaćanju ili o iscrpnim razlozima zbog kojih nisu prihvatili cijenu i/ili tečaj valute.

Kako bi se izbjegla kašnjenja u plaćanju, subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme izvoznicima ili predstavnicima imenovanim od strane izvoznika što je prije moguće šalju Završno izvješće o povoljnim nalazima. Oni također, u slučaju administrativne pogreške u Završnom izvješću o povoljnim nalazima ispravljaju pogrešku i ispravljenu informaciju što je prije moguće šalju odgovarajućim stranama.

- (b) Pregledi prije otpreme obavljaju se na nediskriminirajući način, a postupci i kriteriji koji se primjenjuju u provedbi tih aktivnosti objektivni su i jednako se primjenjuju na sve izvoznike koji su njima obuhvaćeni.
- (c) Subjekti koji obavljaju preglede od izvoznika ne zahtijevaju informacije vezane uz:
  - i. proizvodne podatke vezane uz patentirane, licencirane ili neotkrivene postupke, ili uz postupke za koje se očekuje patent;
  - ii. neobjavljene tehničke podatke, osim podataka koji su potrebni da bi se dokazalo poštovanje tehničkih pravila ili standarda;
  - iii. interno formiranje cijena, uključujući i troškove proizvodnje;
  - iv. razine profita;
  - v. uvjete ugovora sklopljenih između izvoznika i njihovih dobavljača, osim ako subjekt drukčije ne može obaviti dotični pregled. (U takvim slučajevima subjekt zahtijeva samo one informacije koje su mu potrebne za tu svrhu).

Subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme, sve informacije koje dobiju od izvoznika tretiraju kao službenu tajnu, osim ako ta informacija nije već objavljena, opće dostupna trećim stranama ili je na neki drugi način javna. Takve službene povjerljive informacije vladama koje su sklopile ugovor sa subjektom ili mu povjerile mandat subjekt otkriva samo ako su te informacije uobičajeno potrebne za akreditivne ili druge oblike plaćanja ili za potrebe carinskog ili deviznog nadzora ili nadzora uvoznih dozvola.

- (d) Subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme uspostavljaju postupke za zaprimanje, razmatranje i rješavanje žalbi uložениh od strane izvoznika. Ti se postupci razvijaju i provode u skladu sa sljedećim smjernicama:

- i. subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme u svakom gradu ili luci u kojoj imaju administrativne urede za preglede prije otpreme imenuju jednog ili više službenika koji su na raspolaganju tijekom uobičajenog radnog vremena za zaprimanje, razmatranje i rješavanje žalbi ili pritužbi izvoznika;
- ii. izvoznici imenovanom službeniku/imenovanim službenicima u pisanom obliku dostavljaju činjenice vezane uz konkretne transakcije, prirodu pritužbe i predložena rješenja;
- iii. imenovani službenik/imenovani službenici s razumijevanjem razmatraju pritužbe izvoznika i nakon primitka dokumentacije navedene u podstavku ii. što je prije moguće donose rješenje.

#### Članak 5.

Subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme prilikom obavljanja aktivnosti vezanih uz provjeru cijene moraju ispuniti sljedeće uvjete:

- (a) subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme odbijaju ugovorne cijene dogovorene između izvoznika i uvoznika samo onda kada mogu dokazati da su na temelju postupka provjere tijekom kojeg su ispoštovani kriteriji utvrđeni u podstavcima (b) do (e) utvrdili da cijena nije zadovoljavajuća;
- (b) subjekt koji obavlja preglede prije otpreme temelji svoju usporedbu cijena za provjeru izvozne cijene na cijeni/cijenama identične ili slične robe ponuđene za izvoz iz iste države izvoza u isto ili otprilike isto vrijeme, u konkurentnim i usporedivim uvjetima prodaje, u skladu s uobičajenom poslovnom praksom i nakon odbitka eventualnih standardnih popusta. Takva se usporedba temelji na sljedećem:
  - i. koristiti se mogu samo cijene koje čine valjanu osnovu za usporedbu, pri čemu se uzimaju u obzir relevantni gospodarski čimbenici koji se odnose na državu uvoza i državu ili države koje služe za usporedbu cijene;
  - ii. subjekt koji obavlja preglede prije otpreme ne oslanja se na cijenu robe ponuđene za izvoz u različite države uvoznice kako bi pošiljci arbitrarno nametnuo najnižu cijenu;
  - iii. subjekt koji obavlja preglede prije otpreme u obzir uzima posebne elemente navedene u podstavku (c);

iv. tijekom svih faza gore opisanoga postupka subjekt koji obavlja preglede prije otpreme izvozniku pruža priliku da objasni cijenu;

(c) prilikom obavljanja provjere cijene, subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme uzimaju u obzir uvjete prodajnog ugovora i opće primjenjive faktore prilagodbe koji se odnose na transakciju; ti čimbenici obuhvaćaju, ali nisu ograničeni na komercijalnu razinu i količinu prodaje, vrijeme i uvjete isporuke, klauzule o naglom rastu cijena, specifikacije vezane uz kvalitetu, posebne osobine dizajna, posebne specifikacije vezane uz otpremu i pakiranje, veličinu narudžbe, promptne prodaje, sezonske utjecaje, licence ili druge pristojbe za intelektualno vlasništvo, te usluge pružene u okviru ugovora, ako se iste obično ne naplaćuju posebno; ti bi faktori također trebali obuhvatiti određene elemente vezane uz cijenu izvoznika, kao što su ugovorni odnos između izvoznika i uvoznika;

(d) provjera troškova prijevoza odnosi se samo na dogovorenu cijenu vrste prijevoza u državi izvoznici kako je navedena u prodajnom ugovoru;

(e) za potrebe provjere cijene ne upotrebljava se sljedeće:

- i. prodajna cijena domaće robe u državi uvoznici;
- ii. cijena robe za izvoz iz države koja nije država izvoznica;
- iii. trošak proizvodnje;
- iv. arbitrarne ili fiktivne cijene ili vrijednosti.

#### Članak 6.

Ako iz obveze prema vladi ili javnom tijelu treće države subjekt koji obavlja preglede prije otpreme ne poštuje uvjete navedene u člancima 4. i 5. ove Uredbe, ako subjekt ne poštuje postupke utvrđene u članku 7., ili ako postoji sumnja da se ne poštuje Sporazum WTO-a, može se provesti odgovarajući postupak, uključujući onaj utvrđen Uredbom (EEZ) br. 2641/84 pod uvjetima koji su u njoj navedeni <sup>(1)</sup>.

#### Članak 7.

Ako subjekti koji obavljaju preglede prije otpreme i izvoznici ne mogu riješiti svoje sporove na neki drugi način i najranije dva radna dana nakon podnošenja pritužbe u skladu s odredbama stavka (d) članka 4., obično se primjenjuje sljedeći postupak:

<sup>(1)</sup> SL L 252, 20.9.1984., str. 1.

(a) izvoznik ili subjekt koji obavlja preglede prije otpreme koji želi pokrenuti spor kontaktira neovisno tijelo navedeno u članku 4. Sporazuma WTO-a o pregledu prije otpreme i zahtijeva formiranje posebne skupine. Neovisno je tijelo odgovorno za uspostavu posebne skupine. Ta se posebna skupina sastoji od tri člana. Članovi posebne skupine biraju se tako da se izbjegnu nepotrebni troškovi i nepotrebna odlaganja. Prvog člana bira dotični subjekt koji obavlja preglede prije otpreme iz odjeljka i. popisa sadržanog u Sporazumu WTO-a pod uvjetom da taj član nije povezan s tim subjektom. Drugog člana bira dotični izvoznik iz odjeljka; ii. popisa sadržanog u Sporazumu WTO-a pod uvjetom da taj član nije povezan s tim izvoznikom. Trećeg člana bira gore navedeno neovisno tijelo iz odjeljka; iii. popisa sadržanog u Sporazumu WTO-a. Ne mogu se ulagati prigovori na neovisnog trgovinskog stručnjaka izabranog iz odjeljka iii. popisa sadržanog u Sporazumu WTO-a;

(b) neovisni trgovinski stručnjak izabran iz odjeljka iii. popisa sadržanog u Sporazumu WTO-a djeluje kao predsjedatelj posebne skupine. Kako bi omogućio da posebna skupina spor riješi brzo, neovisni trgovinski stručnjak donosi potrebne odluke kao npr. zahtijevaju li činjenice iz slučaja sastajanje posebne skupine ili ne, a ako da, gdje bi se taj sastanak trebao održati uzimajući u obzir mjesto dotičnog pregleda;

(c) ako se stranke spora slože, neovisno tijelo moglo bi iz odjeljka iii. popisa sadržanog u Sporazumu WTO-a o pregledima prije otpreme izabrati jednog neovisnog trgovinskog stručnjaka koji bi obavio reviziju dotičnog spora. Taj stručnjak donosi potrebne odluke kako bi osigurao brzo rješavanje spora, npr. odluku o tome treba li se uzeti u obzir mjesto dotične inspekcije;

(d) cilj je revizije utvrditi jesu li strane spora tijekom spornog pregleda poštovale odredbe Sporazuma WTO-a i na taj način odredbe ove Uredbe. Postupci se odvijaju brzo i objema stranama omogućuju da iznesu svoja viđenja, osobno ili u pisanom obliku;

(e) tročlana posebna skupina odluke donosi većinom glasova. Odluka o sporu donosi se u roku od osam radnih dana od primitka zahtjeva za neovisnom revizijom i priopćuje se stranama u sporu. Taj se vremenski rok može produžiti ako se o tome slože strane u sporu. Posebna skupina ili neovisni trgovinski stručnjak razdjeljuje troškove na temelju činjenica iz slučaja;

(f) odluka posebne skupine obvezujuća je za subjekt koji obavlja pregled prije otpreme i izvoznika koji su strane u sporu.

#### Članak 8.

Svaka država članica:

— na nacionalnoj razini poduzima mjere potrebne za provedbu ove Uredbe, posebno kako bi omogućila pravilan tijek postupka neovisne revizije utvrđenog u članku 7.,

— imenuje službenika odgovornog za pitanja pregleda prije otpreme te njegovo ime i funkciju priopćuje Komisiji.

Zajednica i države članice mogu na zahtjev državama korisnicama pružiti tehničku pomoć vezanu uz preglede prije otpreme; obično bi ta pomoć trebala biti usmjerena uklanjanju okolnosti koje su te države nagnale da započnu s pregledima prije otpreme.

#### Članak 9.

Komisija obavješćuje Tajništvo WTO-a o ovoj Uredbi i svim njezinim preinakama.

#### Članak 10.

Ova Uredba stupa na snagu 1. siječnja 1995.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. prosinca 1994.

Za Vijeće  
Predsjednik  
H. SEEHOFER